

FAMILIENGASTHOF



Edelweiss

★ ★ ★

www.hotel-defereggental.at



So oft Du kommst, Du wirst willkommen sein!

Natur pur



links der Stallersattel mit dem Obersee – ganz rechts der Hochgall 3.436 m (höchster Berg der Rieserfernergruppe)

Herzlich Willkommen!



Das Defereggental in Osttirol ist ein Naturjuwel im Nationalpark Hohe Tauern und zählt zu den schönsten und bekanntesten Urlaubsdestinationen Österreichs. Klimatisch besonders begünstigt liegt unser Heimatdorf St. Jakob auf 1.389 Metern Seehöhe und präsentiert sich mit seinen 50 Dreitausendern als echtes Wanderparadies. Zusätzlich bietet unsere Region weitere vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten für abwechslungsreiche Tagesaktivitäten.

A warm welcome!
The Defereggental in East Tyrol is a natural gem in the Hohe Tauern National Park and is one of the most beautiful and popular holiday destinations in Austria. Particularly favoured by the climate – our home village lies at 1389 metres above sea level – and with its 50 three thousand meter peaks, is St. Jakob a true hikers' paradise. In addition, our region offers a wide variety of other leisure options.

*Benvenuti!
La valle del Defereggen nel Tirolo orientale è un gioiello della natura nel parco nazionale Alti Tauri e si annovera tra le destinazioni vacanzieri più belle e famose dell'Austria. Particolarmente favorito dal punto di vista climatico, il nostro villaggio di St. Jakob si trova a 1.389 metri sopra il livello del mare e si presenta quale vero e proprio paradiso escursionistico con le sue 50 vette di tremila metri. Inoltre, la nostra regione offre molte altre possibilità di organizzare varie attività durante il giorno.*



Hier bin ich Mensch, hier kann ich's sein!

mitten in der Natur



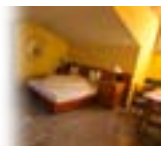
genügend „Freiraum“ vor dem Haupthaus mit Spiel- und Liegewiese

Mitten im Herzen von St. Jakob liegt unser Gasthof Edelweiss und ist somit ideal für Familien, die hier ihren Sommer- oder Winterurlaub verbringen möchten ... zum Wandern, Bergsteigen, Radfahren, Skifahren oder einfach um die Sonne und gesunde Luft zu genießen. Sämtliche Freizeitmöglichkeiten liegen „quasi“ vor der Haustür. Rund um unseren Gasthof finden sich auch genügend Plätzchen zum Verweilen und Entspannen, wie auch Spiel- und Sportmöglichkeiten für unsere kleinen Gäste.



Our inn is located in the heart of St. Jakob, and that's the big benefit for families who want to spend their summer or winter holidays here ... for hiking, mountaineering, cycling, skiing or simply to enjoy the sun and fresh air. All the leisure activities are „virtually“ on the doorstep. Around our house you will also find plenty of places to chill and relax, as well as game and sports opportunities for our younger guests.

Al centro di St. Jakob si trova il nostro albergo Edelweiss, ideale per famiglie che desiderano trascorrere le proprie vacanze estive o invernali ... per escursioni, alpinismo, ciclismo, sci o semplicemente per godersi il sole e l'aria salubre. Tutte le opportunità per il tempo libero sono „quasi“ a portata di mano. Intorno al nostro albergo ci sono anche diversi posti per rilassarsi e soffermarsi, come pure possibilità di giocare e fare sport per i nostri piccoli ospiti.



rund um den Gasthof Edelweiß



Gemütlichkeit

Doppelbettzimmer mit Dusche/WC, SAT-TV, Telefon und Balkon



Für Komfort und eine gemütliche Atmosphäre sind wir zuständig ... die frische Bergluft und den wunderbaren Ausblick vom Balkon bekommen Sie gratis dazu! Alle Zimmer sind mit Dusche/WC, Flatscreens mit Kabelanschluss, Telefon, WLAN und Balkon ausgestattet. Für Familien stehen Einheiten mit zwei getrennten Schlafzimmern (mit Verbindungstür) zur Verfügung. Dazu bieten wir noch komplett ausgestattete Ferienwohnungen. Die wohlige Wärme für unser Haus kommt umweltschonend vom örtlichen Fernheizwerk.

We are responsible for the comfort and cosy atmosphere ... the fresh mountain air and the beautiful view from the balcony you get free! All rooms are equipped with shower / WC, flat screen with cable-TV, telephone, WLAN and balcony. For families especially adapted are our units with two separate bedrooms (with connecting door). As well we also offer fully furnished holiday apartments. Our hotel is heated environmentally friendly from the local district heating plant.

Offriamo comfort e un'atmosfera accogliente ... la fresca aria di montagna e lo straordinario panorama dal balcone sono inclusi! Tutte le stanze sono dotate di doccia/ WC, schermi piatti con connessione via cavo, telefono, WLAN e balcone. Per le famiglie sono disponibili unità con due camere da letto separate (con porta di collegamento). Inoltre offriamo anche appartamenti per vacanze con dotazione completa. Il piacevole calore della nostra struttura proviene dell'impianto locale di riscaldamento a distanza, nel rispetto dell'ambiente.



Räume für Ihr Wohlbefinden

kulinarische Köstlichkeiten



saisonbedingte regionale Küche

Bei uns beginnt Ihr Urlaubstag mit dem reichhaltigen „Osttirol Frühstück“

... köstlich und regional.

Abends werden wir Sie mit einem liebevoll bereiteten Menü kulinarisch verwöhnen. Dabei nehmen wir gerne auch ihre speziellen Wünsche an ... ob Speisen speziell für Kinder, vegetarische Gerichte oder sonstige Vorlieben. Natürlich liegt es uns auch am Herzen, Ihnen unsere heimische, regionale Küche – mit viel Liebe zubereitet – schmackhaft zu machen.

Your day starts with a comprehensive „East Tyrol Breakfast“ ... delicious and from the region. In the evening we try to spoil you with a lovingly prepared menu. We gladly accept your special requests ... whether dishes especially for children, vegetarian food or other preferences. We especially encourage you to enjoy our – with lots of love prepared – delicious regional cuisine.

Da noi la Sua giornata di vacanza inizia con la ricca „colazione del Tirolo orientale“ ... raffinata e tipica della regione. La sera La coccoleremo con un menu preparato con amore. Saremo lieti di soddisfare anche i Suoi desideri particolari ... che si tratti di piatti speciali per bambini, piatti vegetariani o altre preferenze. Naturalmente ci sta anche a cuore farle rendere appetitosa la nostra cucina locale tipica – preparata con tanto amore.



Genyß aus der Region

paradiesische-Landschaften



das Pfauenauge (natürlich gewachsene Formation) oberhalb der Jagdhausalm im Patschertal.

Verträumte Almen, einsame Berggipfel,
wunderschöne Wanderpfade, Kletter-
felsen, erlebnisreiche Sehenswürdig-
keiten, traditionelle Kulturveranstal-
tungen ... es gibt viel zu erleben.

Chef Werner gibt gerne Tipps und Rat-
schläge zu Tourenplanungen, aber auch
Einheimische und Stammgäste geben ge-
ne Auskunft über Dinge, die man rund um
St. Jakob „gemacht haben muss“.
Wer glaubt, dann alles schon gesehen zu
haben, findet in Osttirol unzählige weitere
Ausflugsmöglichkeiten ... alles nur ein paar
Autominuten vom unserem Gasthof entfernt.

Dreamy pastures, solitary
mountain peaks, beautiful
hiking trails, rock climbing,
exciting sights, traditional
cultural events ... there is
so much to experience. Our
boss Werner gladly provides
tips and advice on route
planning and also locals
and our regulars share their
information about places
in the region that you must
have seen. If you think you
have already seen them
all, in East Tyrol there are
countless other excursion
possibilities ... all just a few
minutes drive from our inn.

*Pascoli montani da sogno,
vette di montagna uniche, per-
corsi escursionistici fantastici,
eventi culturali tradizionali
... c'è molto da sperimentare.
Lo chef Werner concede volen-
tieri suggerimenti e consigli
sulla pianificazione di tour
ma anche le persone del posto
e gli ospiti abituali danno
volentieri informazioni sulle
cose „da non perdere“ a
St. Jakob e dintorni. Chi crede
di aver già visto tutto, nel Tiro-
lo orientale trova innumerevo-
li altre possibilità per fare una
gita ... tutto a soli pochi minuti
in auto dal nostro albergo.*



Sommer – Sonne – Freizeit

für Schneeliebhaber



schneesicheres Pistenvergnügen im Skizentrum St. Jakob ... mit dem GRATIS-Skibus in weniger als 10 Minuten erreichbar

Im November kommt der erste Schnee
 ... und bis ins Frühjahr hinein bleibt
 dieser liegen. So heißt es bei den
 Defreggern und deshalb ist St. Jakob
 auch ein Garant für einen gelungenen
 Winterurlaub. Das Skizentrum St. Jakob,
 etliche Loipenkilometer (direkt vor der
 Haustür), das Winterparadies Stallersattel,
 verschiedene Rodelbahnen, verträumte
 Winterwanderwege und vieles mehr lassen
 auch im Winter bei Groß und Klein keine
 Langeweile aufkommen. Ob es dann ruhig
 und entspannt oder actionreich zugeht,
 entscheidet jeder für sich selbst.



In November comes the
 first snow ... and remains till
 spring. This is what the lo-
 cals say and this is also why
 St. Jakob is guaranteed for
 a successful winter holiday.
 The ski resort of St. Jakob,
 several kilometres of cross-
 country skiing trails (right
 outside the front door), the
 winter paradise Stallersat-
 tel, several toboggan runs,
 dreamy winter hiking trails
 and much more prevent
 boredom for the youth
 as well as for the elderly.
 Whether you want to have
 a quiet and relaxed time, or
 action-packed adventures
 ... you've the choice.

*A novembre cade la prima
 neve ... che non si scioglie
 fino in primavera. Così si dice
 tra gli abitanti di Defreggen
 e quindi St. Jakob è anche
 garanzia di una vacanza
 invernale ben riuscita. Il cen-
 tro sciistico di St. Jakob, ad
 alcuni chilometri di pista di
 fondo (proprio sotto casa), il
 paradiso invernale di Staller-
 sattel, diverse piste per
 slittini, sentieri invernali per
 passeggiate e molto altro
 non lasciano spazio alla noia
 in inverno sia per grandi che
 per piccini. E ognuno sceglie
 per sé se vuole starsene
 tranquillo e rilassato oppure
 vuole una vacanza attiva.*



Winterzauber wie im Märchenbuch

Körper & Seele baumeln lassen



Zu guter letzt noch ein Besuch in unserer kleinen Wellnessoase ... der krönende Abschluss eines erlebnisreichen Wintertages.

Last but not least, a visit to our small wellness oasis ... the culmination of a memorable winter day.

E per finire in bellezza, ancora una visita alla nostra oasi di benessere ...a coronamento di un giornata invernale piena di attività.



Im Appartmenthaus ist unser Wellnessbereich untergebracht, der mit Finnischer Sauna, Dampfbad, Infrarotkabine, Ruheraum und Massagebereich (klassische Massagen und Sportmassagen auf Bestellung/Anfrage) ausgestattet ist.

Wintertraum



Der berühmte Talschluß des Defereggentales an einem herrlich schönen Wintermorgen. Im Hintergrund das Defregger Pfannhorn.



Anreise



München > Kufstein > Kitzbühel > Felbertauern > Huben > St.Jakob
 Wien > Graz > Pack > Klagenfurt > Villach > Spittal > Lienz > St.Jakob
 Schweiz/Frankreich > Innsbruck > Felbertauern > Huben > St.Jakob
 Triest > Udine > Plöckenpaß > Lienz > Huben > St.Jakob
 Verona > Bozen > Sillian > Lienz > Huben > St.Jakob
 ... im Sommer: Verona > Bozen > Bruneck > Antholzertal >
 Stallersattel > St.Jakob

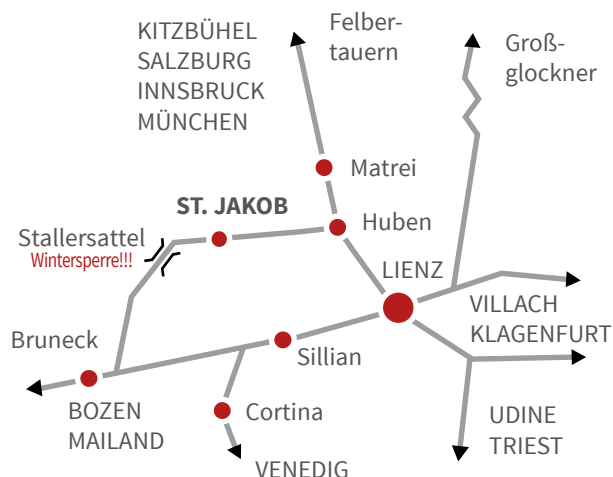


Familie Werner Unterkircher
 Unterrotte 73
 9963 St. Jakob in Defereggental

Telefon 0043 4873 5232
 Fax 0043 4873 52325

edelweiss@hotel-stjakob.at
www.hotel-defereggental.at
 www.facebook.com/gasthof.edelweiss.defereggental

Geöffnet von Mitte Dezember bis 1 Woche nach Ostern
 und von Anfang Juni bis Anfang Oktober.



Konzept & Gestaltung: GRAFIK ZLOEBL GmbH, A-9907 Tristach
 Fotos: Archiv Gasthof Edelweiß, GRAFIK ZLOEBL GmbH,
 GSG Photography Gernot Gasser